**231-928-914 Калашник Вера Николаевна,** учитель литературы

МБОУ «Лицей № 2 им. В.В.Разуваева», г. Астрахань.

**288-546-119 Разуваева Наталья Викторовна,** учитель литературы

МБОУ «Лицей № 2 им. В.В.Разуваева», г. Астрахань.

**Приложение № 1.** Тексты сцен из комедий Шекспира.

**Бенедикт и Беатриче (из «Много шума из ничего»).**

**Бенедикт:** Синьора Беатриче, вы всё это время плакали?

**Беатриче:** Да, и ещё долго буду плакать.

**Бенедикт:** Я не желал бы этого.

**Беатриче:** И не к чему желать; я и так плачу.

**Бенедикт:** Я вполне уверен, что вашу прекрасную кузину оклеветали.

**Беатриче:** Ах, что бы я дала тому человеку, который доказал бы её невинность!

**Бенедикт:** А есть способ оказать вам эту дружескую услугу?

**Беатриче:** Способ есть, а друга нет.

**Бенедикт:** Может за это дело взяться мужчина?

**Беатриче:** Это мужское дело, да только не ваше.

**Бенедикт:** Я люблю вас больше всего на свете. Не странно ли это?

**Беатриче:** Странно, как вещь, о существовании которой мне неизвестно. Точно так же и я могла бы сказать, что люблю вас больше всего на свете. Но мне вы не верьте, хотя я и не лгу. Я ни в чём не признаюсь, но и ничего не отрицаю. Я говорю о своей кузине.

**Бенедикт:** Клянусь моей шпагой, Беатриче, ты любишь меня!

**Беатриче:** Не клянитесь шпагой, лучше проглотите её.

**Бенедикт:** Буду клясться ею, что вы меня любите, и заставлю проглотить её того, кто осмелиться сказать, что я вас не люблю.

**Беатриче:** Не пришлось бы вам проглотить эти слова!

**Бенедикт:** Ни под каким соусом! Клянусь, что я люблю тебя.

**Беатриче:** Да простит мне господь!

**Бенедикт:** Какой грех, прелестная Беатриче?

**Беатриче:** Вы вовремя перебили меня: Я уж готова была поклясться, что люблю вас.

**Бенедикт:** Сделай же это от всего сердца.

**Беатриче:** Сердце всё отдано вам: мне даже не осталось чем поклясться.

**Бенедикт:** Прикажи мне сделать что-нибудь для тебя.

**Беатриче:** Убей Клавдио!

**Бенедикт:** Ни за что на свете!

**Беатриче:** Вы убиваете меня вашим отказом. Прощайте.

**Бенедикт:** Постойте, милая Беатриче…

**Беатриче:**  Я уже ушла, хоть я и здесь. В вас нет ни капли любви. Прошу вас, пустите меня!

**Бенедикт:** Беатриче!

**Беатриче:** Нет-нет, я ухожу.

**Бенедикт:** Будем друзьями.

**Беатриче:** Конечно, безопаснее быть моим другом, чем сражаться с моим врагом.

**Бенедикт:** Но разве Клавдио твой враг?

**Беатриче:** Разве он не доказал, что он величайший негодяй, тем, что оклеветал и опозорил мою родственницу? О, будь я мужчиной! Как! Носить её на руках, пока не добился её руки, и затем публично обвинить, явно оклеветать с неудержимой злобой! О боже, будь я мужчиной! Я бы съела его сердце на рыночной площади!

**Бенедикт:** Выслушайте меня, Беатриче…

**Беатриче:** Разговаривала из окна с мужчиной! Славная выдумка!

**Бенедикт:** Но, Беатриче…

**Беатриче:** Милая Геро! Её оскорбили, оклеветали, погубили!

**Бенедикт:** Беат..

**Беатриче:** Принцы и графы! Поистине рыцарский поступок! Настоящий граф! Сахарный графчик! Уж именно, сладкий любовник! О, будь я мужчиной, чтобы проучить его! Или имей я друга, который показал бы себя мужчиной вместо меня! Но мужество растаяло в любезностях, доблесть – в комплиментах, и мужчины превратились в сплошное пустословие и краснобайство. Теперь Геркулес тот, кто лучше лжет и клянется. Но раз по желанию я не могу стать мужчиной, мне остаётся лишь с горя умереть женщиной.

**Бенедикт:** Постой, дорогая Беатриче. Клянусь моей рукой, я люблю тебя.

**Беатриче:** Найдите вашей руке, из любви ко мне, лучшее применение, чем клятвы.

**Бенедикт:** Убеждены ли вы в том, что граф Клавдио оклеветал Геро?

**Беатриче:** Убеждена, как в том, что у меня есть душа и убеждение.

**Бенедикт:** Довольно; обещаю вам, что пошлю ему вызов. Целую вашу руку и покидаю вас. Клянусь моей рукой, Клавдио дорого мне заплатит. Судите обо инее по тому, что обо мне услышите. Идите утешьте вашу кузину. Я буду всем говорить, что она умерла. Итак, до свидания.

**Уходят.**

**Розалинда и Орландо (из «Как вам это понравится»).**

**Розалинда**: Здесь в лесу есть человек, который портит все наши молодые деревья, вырезая на их коре имя «Розалинда», и развешивает оды на боярышнике и элегии на терновнике; во всех них обоготворяется имя Розалинды. Если бы я встретил этого вздыхателя, я дал бы ему несколько добрых советов, потому что, мне кажется, он болен любовной лихорадкой.

**Орландо:** Я тот самый, кого трясет эта лихорадка: пожалуйста, дай мне свое лекарство!

**Розалинда:** Но в вас нет ни одного из признаков, о которых говорил мой дядя, – он научил меня, как распознавать влюбленных. В эту клетку, я уверен, вы еще не попались.

**Орландо:** Какие это признаки?

**Розалинда:** Исхудалые щеки, чего у вас нет; ввалившиеся глаза, чего у вас нет; нестриженая борода, чего у вас нет (впрочем, это я вам прощаю, потому что вообще бороды у вас столько, сколько доходов у младшего брата). Затем чулки ваши должны быть без подвязок, шляпа без ленты, рукава без пуговиц, башмаки без шнурков, и вообще все в вас должно выказывать неряшливость отчаяния. Но вы не таковы: вы скорей одеты щегольски и похожи на человека, влюбленного в себя, а не в другого.

**Орландо:** Милый юноша, я хотел бы заставить тебя поверить, что я влюблен.

**Розалинда:** Меня – поверить, что вы влюблены? Неужели это вы развешиваете на деревьях стихи, в которых так восхищаетесь Розалиндой?

**Орландо:** Клянусь тебе, юноша, белой рукой Розалинды: я тот самый, тот самый несчастный!

**Розалинда:** Но неужели же вы так страстно влюблены, как говорят ваши стихи?

**Орландо:** Ни стихи, ни ум человеческий не в силах выразить, как страстно я влюблен.

**Розалинда**: Любовь – чистое безумие и, право, заслуживает чулана и плетей не меньше, чем буйный сумасшедший, а причина, по которой влюбленных не наказывают и не лечат, заключается в том, что безумие это так распространено, что надсмотрщики сами все влюблены. Однако я умею вылечивать любовь советами.

**Орландо:** А вы уже кого-нибудь вылечили таким образом?

**Розалинда:** Да, одного человека, вот как.

**Орландо:** Я бы не хотел вылечиться, юноша. Я мечтал бы взять ее в жены!

**Розалинда**: Но ведь у женщины мысли всегда обгоняют действия.

**Орландо:** Это свойственно всем мыслям: они крылаты.

**Розалинда:** Ну, а скажите, сколько времени вы захотите владеть ею после того, как ее получите?

**Орландо:** Вечность и один день.

**Розалинда:** Скажите: «один день» без «вечности». Нет, нет, Орландо: мужчина – апрель, когда ухаживает; а женится – становится декабрем. Девушка, пока она девушка, – май; но погода меняется, когда она становится женой. А если она будет ревнивее, чем берберийский голубь к своей голубке, крикливее, чем попугай под дождем, капризней, чем обезьяна, вертлявей, чем мартышка; будет плакать из-за пустяка, как Диана у фонтана, как раз тогда, когда ты будешь расположен повеселиться, и будет хохотать, как гиена, как раз тогда, когда тебе захочется спать.

**Орландо:** Но неужели моя Розалинда будет так поступать?

**Розалинда:** Клянусь жизнью, она будет поступать точь-в-точь, как я сказал!

**Орландо:** О!..

**Оливия и Виола (из «Двенадцатой ночи»).**

**Оливия:**

Позвольте вашу руку, сэр.

**Виола:**

Покорнейше готов служить, мадам.

**Оливия:**  Как вас зовут?

**Виола:**

Цезарио, принцесса.

Так именуют вашего слугу.

**Оливия**:

Сэр, моего слугу? Митр поскучнел,

Притворство выдавая за любезность.

Вы, милый юноша, слуга Орсино.

**Виола:**

Но герцог ваш слуга, а я его,

Слуга слуги есть ваш слуга, мадам.

**Оливия:**

О нем я думаю. И он

Пусть лучше пуст, чем мной заполнен.

**Виола:**

Мадам, я к вам пришел, чтоб вашу нежность

Вы обратили на него

**Оливия:**

Прошу,

Не говорите больше мне о нём.

Но если есть какое-то другое

Ходатайство, оно мне прозвучит

Музыкой сфер.

**Виола:**

О, дорогая леди…

**Оливия:**

Простите, я скажу. Когда недавно

Вы здесь выказывали обаянье,

Я вслед кольцо послала. Тем унизить

Могла себя, слугу, возможно – вас.

Поступок мой осужденья,

Когда с таким обдуманным коварством

Я навязала вам чужую вещь.

Что вы могли подумать? Пригвоздить

К столбу суровевших предположений

Могли вы репутации. Мою.

Довольно, чтоб понять: прикрыто сердце

Моё не плотью, а прозрачной тканью.

Что вы ответите?

**Виола:**

Что мне вас жаль.

**Оливия:**

Но это шаг к любви.

**Виола:**

Ни на йоту,

Ведь и врагов порой жалеем мы.

**Оливия:**

Ну что ж, настало время улыбнуться.

Как бедные бывают щепетильны!

Да, если суждено быть чьей-то жертвой,

То уж достойней жертвой льва, чем волка.

Бьют часы

Часы напоминают, что напрасно

Теряю время. Юноша, не бойтесь.

Вы не нужны мне. Впрочем, кое-кто

Приобретет хорошенького мужа,

Когда дозреют возраст ваш и ум.

Держите путь на запад.

**Виола:**

«Эй, на запад!»

Приятного расположенья духа!

Есть что-нибудь для герцога у вас?

**Оливия:**

Постой!

Скажи, что ты подумал обо мне?

**Виола:**

Что вы себя считаете не тем,

Что есть на самом деле.

**Оливия:**

Но тогда

Я в этом же подозреваю вас.

**Виола:**

Вы не ошиблись, я не то, что есть.

**Оливия:**

О, были бы вы тем, что я хочу!

**Виола:**

А разве лучше было бы, мадам?

Возможно! Ведь теперь я лишь игра.

**Оливия:**

О, как прекрасна даже и насмешка

В его устах, презрительных и гневных!

Лишь вор в потёмках заметает след,

Любовь же выставлена вся на свет. –

Цезарио, тому порукой честь,

Цветенье розы, правда, всё, сто есть,

Я так люблю, рассудку вопреки,

Что не умею скрыть моей тоски.

Вам не любить меня – резонов тьма,

Но сердце не зависит от ума.

И довод в пользу всех моих признаний:

Незваная любовь всегда желанней

**Виола:**

Одна душа и правда мне дана,

И женщина на свете ни одна

Не будет им хозяйкой. Господин

Души своей и сердца – я один.

Адьё, мадам! К вам герцога слезу

Я больше никогда не принесу**.**

**Оливия:**

О, приходите! Вы лишь, может быть,

Немилого заставите любить.

Уходит.

**Герцог и Виола (из «Двенадцатой ночи»).**

**Герцог**:

Ну, что же, если мне мой взор не лжет,

Найду и я в крушенье этом счастье.

Мой паж, ты твердил мне много раз,

Что я тебе милей всех женщин в мире.

**Виола**:

И в этом снова сотни клятв я дам.

И сохраню их в сердце так же прочно,

Как прочно свод небес в себе хранит

Огонь, что день от ночи отделяет.

**Герцог**:

Дай руку мне. Хочу смотреть я на тебя

В наряде женском.

**Виола**:

Мой государь, коль вы согласны видеть

Во мне свою супругу,

Мы в этом доме две счастливых свадьбы

Отпразднуем в один и тот же день.

**Герцог**:

Ваш господин освобождает вас.

Но вы так долго службу мне несли,

Столь несовместную с девичьим нравом

И с вашим благородным воспитаньем,

Меня своим властителем считая,

Что вот моя рука: отныне вы

Становитесь владычицей владыки.

**Виола**:

А я, чтоб только вам вернуть покой,

С восторгом смерть приму, властитель мой!

Иду за тем,

Кого люблю, кто стал мне жизнью, светом,

Кто мне милей всех людей в мире этом.

**Герцог**:

Теперь блаженные настанут дни,

И свяжут нас торжественные узы. –

Виола, вы были для меня моим пажом

Потом передо мной предстала дева, –

Моей души любовь и королева.